



**PRÉFET  
DE LA RÉGION  
GRAND EST**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## COMMUNIQUE DE PRESSE

Strasbourg, le 18 décembre 2020

### **COVID-19 et fêtes de fin d'année : informations transfrontalières sur les principales mesures de lutte contre l'épidémie et volonté réaffirmée de maintenir la mobilité transfrontalière**

L'Allemagne et la France échangent régulièrement et étroitement sur leurs mesures de lutte contre la pandémie dans la région frontalière.

Même si la pandémie se développe de manière différenciée des deux côtés de la frontière, la liberté de circulation, principe fondamental de l'Union européenne, reste notre ambition commune.

La protection de la santé de tous sera obtenue par le respect systématique des règles applicables par les citoyens et par des efforts coordonnés. Il s'agit de préserver l'esprit de partage des fêtes de fin d'année avec des mesures de précautions particulières.

Conscientes des difficultés que ces mesures sanitaires peuvent entraîner en particulier pour les citoyens vivant dans un bassin de vie commun, les autorités françaises et allemandes s'efforcent par une concertation renforcée d'en atténuer les impacts négatifs. Des échanges réguliers permettent ainsi de suivre l'évolution de l'épidémie en zone frontalière et d'anticiper les conséquences des mesures prises.

En prévision des fêtes de fin d'année, les autorités françaises et allemandes sont particulièrement vigilantes face aux risques de propagation du virus. Mais les frontières restent ouvertes : il reste possible de circuler dans le respect des règles sanitaires adoptées par chaque territoire.

En France, à partir du 15 décembre les règles suivantes s'appliquent :

- Autorisation des déplacements entre régions et fin des attestations validant les déplacements à titre dérogatoire
- Obligation du port du masque dans certaines communes (comme Strasbourg)
- Limitation d'accès aux magasins par rapport à la surface
- Interdiction du transport, de la vente et de l'utilisation d'artifices de divertissement dans le Bas-Rhin et Haut-Rhin.
- Instauration d'un couvre-feu de 20h00 à 06h00 du matin à l'exception du 24 décembre ;
- Prolongation pendant 3 semaines de la fermeture des lieux accueillants du public (salles de cinéma, théâtre, musée). Probable réouverture le 7 janvier 2021.
- Interdiction des rassemblements de plus de 6 personnes sur la voie publique.

En Allemagne, les règles suivantes s'appliquent à partir du mercredi 16 décembre :

- Fermeture du commerce de détail : sont exclus sous certaines conditions la vente de denrées alimentaires et le commerce des biens de première nécessité pour un usage quotidien
- Restriction des rassemblements privés : maintien d'un maximum de deux ménages (cinq personnes de plus de 14 ans). Pour Noël (24-26 décembre), les Länder peuvent autoriser les réunions d'un ménage avec 4 personnes en dehors de leur propre foyer, même si cela signifie plus de cinq personnes de plus de 14 ans, à condition qu'ils fassent tous partie du cercle familial le plus proche.
- Réveillon du Nouvel An : Interdiction des rassemblements ainsi que de la vente et de l'allumage de feux d'artifice dans les lieux publics définis par les autorités locales.
- Ecoles et jardins d'enfants arrêtent leurs cours en présentiel ou réduisent la fréquentation générale jusqu'au 10 ou au 15 janvier (des règles différentes s'appliquent selon le Land).
- Restriction générale de sortie dans le Bade-Wurtemberg (depuis le 12 décembre) : s'applique à toutes les personnes dans le Bade-Wurtemberg. Le franchissement des frontières est possible dans le cadre de la règle des 24 heures sans obligation de quarantaine, mais le séjour nécessite des raisons valables, qui sont réglées dans l'ordonnance Corona du Land.

Les citoyens amenés à circuler en zone frontalière sont invités à se référer aux sites d'information du gouvernement français, des préfetures des départements frontaliers, du gouvernement fédéral allemand et des Länder afin de connaître les règles en vigueur. Celles-ci dépendent de l'évolution de la pandémie et des mesures prises par les Etats de l'UE.

Les règles applicables à la lutte contre la pandémie en Allemagne sont disponibles dans l'application d'alerte NINA (Warn-App NINA, disponible en Français) celles applicables en France dans l'Application TousAntiCovid (disponible en version allemande).

Pour les besoins de conseils relatifs à des situations spécifiques, les centres d'information dédiés aux frontaliers pourront être sollicités.

Sites internet ressources :

Sites français :

Site du gouvernement  
[www.gouvernement.fr/info-coronavirus](http://www.gouvernement.fr/info-coronavirus)

Département du Bas-Rhin :  
[www.bas-rhin.gouv.fr/Actualites/Covid-19](http://www.bas-rhin.gouv.fr/Actualites/Covid-19)

Département du Haut-Rhin :  
[www.haut-rhin.gouv.fr/Actualites/Actualites-du-Prefet-et-des-Sous-Prefets/Coronavirus-COVID-19](http://www.haut-rhin.gouv.fr/Actualites/Actualites-du-Prefet-et-des-Sous-Prefets/Coronavirus-COVID-19)

Département de la Moselle :  
[www.moselle.gouv.fr/](http://www.moselle.gouv.fr/)

Sites allemands :

Bundesregierung:  
[www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/coronavirus-aktuelle-informationen](http://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/coronavirus-aktuelle-informationen)

Saarland :  
[www.saarland.de/DE/portale/corona/](http://www.saarland.de/DE/portale/corona/)

Rheinland-Pfalz:  
[corona.rlp.de/de/aktuelles/detail/news/News/detail/shutdown-ab-16-dezember-oeffentliches-leben-faehrt-herunter/](http://corona.rlp.de/de/aktuelles/detail/news/News/detail/shutdown-ab-16-dezember-oeffentliches-leben-faehrt-herunter/)

Baden-Württemberg:  
[www.baden-wuerttemberg.de/de/service/aktuelle-infos-zu-corona/](http://www.baden-wuerttemberg.de/de/service/aktuelle-infos-zu-corona/)

Instances de conseil :

[www.infobest.eu](http://www.infobest.eu)  
[www.cec-zev.eu/fr/accueil/](http://www.cec-zev.eu/fr/accueil/)

Eurodistricts :

[www.saarmoselle.org](http://www.saarmoselle.org)  
[www.eurodistrict-pamina.eu/fr/](http://www.eurodistrict-pamina.eu/fr/)  
[www.eurodistrict.eu/](http://www.eurodistrict.eu/)  
[www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu/](http://www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu/)  
[www.eurodistrictbasel.eu/fr/home.html](http://www.eurodistrictbasel.eu/fr/home.html)

## Contact presse

Bruno Iossif  
Tél : 07 72 34 91 14  
Mél : [bruno.iossif@bas-rhin.gouv.fr](mailto:bruno.iossif@bas-rhin.gouv.fr)

Préfecture du Bas-Rhin  
Tél : 03 88 21 67 68  
[www.bas-rhin.gouv.fr](http://www.bas-rhin.gouv.fr)  
5, place de la République – 67 073 Strasbourg Cedex  
 @PrefetGrandEstBasRhin  
 @Prefet67

## **VERSION ALLEMANDE :**

### **Pandemie und Feiertage: Grenzüberschreitende Information zu den wichtigsten Maßnahmen der Pandemiebekämpfung und Wille zum Erhalt der grenzüberschreitenden Mobilität.**

Deutschland und Frankreich tauschen sich in der Grenzregion kontinuierlich und eng über ihre Maßnahmen zur Bekämpfung der Pandemie aus. Selbst wenn sich die Pandemie auf den beiden Seiten der Grenze unterschiedlich entwickelt, bleibt die Freizügigkeit, Grundprinzip der europäischen Union, unser gemeinsames Bestreben. Der Schutz der Gesundheit aller wird aber nur durch konsequente Einhaltung der geltenden Regelungen durch die Bürgerinnen und Bürger und durch das gemeinsame Engagement erreicht werden. Ziel ist es, mit besonderen Vorsichtsmaßnahmen den Geist der Feiertage am Jahresende gemeinsam zu bewahren.

Die französischen und deutschen Behörden sind sich der Schwierigkeiten bewusst, die die aktuellen Maßnahmen zum Gesundheitsschutz insbesondere für die Menschen in diesem gemeinsamen grenzüberschreitenden Alltagsraum mit sich bringen können. Sie bemühen sich daher, deren negative Auswirkungen durch eine engere Abstimmung abzumildern. Ein regelmäßiger Austausch ermöglicht es, die Entwicklung der Epidemie in den Grenzgebieten genau zu beobachten und die Auswirkungen der getroffenen Maßnahmen abzuschätzen.

Angesichts der vorausstehenden Feiertage haben die französischen und deutschen Behörden besonders die Gefahr der Ausbreitung des Virus im Blick. Aber die Grenzen bleiben offen: Es wird möglich sein, unter Einhaltung der von jedem Gebiet angenommenen Gesundheitsvorschriften zu reisen.

In Frankreich gelten ab dem 15. Dezember die folgenden Regeln:

- Erlaubnis zwischen Regionen zu reisen und Ende der Erfordernis einer Bescheinigung für Ausnahmen von der allgemeinen Ausgangsbeschränkung;
- Maskenpflicht in bestimmten Städten (z. B. Straßburg)
- Verbot von Transport, Verkauf und Verwendung von Feuerwerkskörpern in den départements Bas-Rhin und Haut-Rhin.
- Begrenzung des Zugangs zu Geschäften im Verhältnis zur Fläche
- Einführung einer Sperrstunde von 20:00 Uhr bis 6:00 Uhr morgens, außer am 24. Dezember;
- Verlängerung der Schließung von öffentlich zugänglichen Orten (Kinos, Theater, Museen) um 3 Wochen. Voraussichtliche Wiedereröffnung am 7. Januar 2021.
- Verbot von Versammlungen auf der öffentlichen Straße von mehr als 6 Personen.

In Deutschland gelten ab Mittwoch dem 16. Dezember die folgenden Regeln:

- Schließung des Einzelhandels. Ausgenommen sind unter Auflagen der Lebensmittelhandel und der Handel mit dringend notwendigen Waren des täglichen Bedarfs.
- Einschränkung privater Zusammenkünfte. Weiterhin maximal zwei Haushalte (5 Personen über 14 Jahre). Für die Weihnachtstage (24.-26. Dezember) können die Länder Treffen mit 4 über den eigenen Hausstand hinausgehenden Personen zulassen, auch wenn dies mehr als 5 Personen über 14 Jahre bedeutet, solange alle zum engsten Familienkreis gehören.
- Silvester: Verbot von An- und Versammlungen sowie des Verkaufs und Zünden von Feuerwerk auf publikumsträchtigen Plätzen, die von den Kommunen zu definieren sind.
- Schulen & KITAs: Schulen stellen ihren Präsenzbetrieb bis 10. Januar bzw. 15. Januar (RP) ein, bzw. reduzieren Anwesenheiten (unterschiedliche Regelungen)
- Allgemeine Ausgangsbeschränkung in Baden-Württemberg (seit 12. Dezember): gilt für alle sich in Baden-Württemberg aufhaltenden Personen. Im Rahmen der 24 Stunden-Regelung sind Grenzübertritte für Personen aus dem französischen Grenzraum ohne anschließende Quarantäneverpflichtung möglich, der Aufenthalt bedarf aber triftiger Gründe, die in der Corona-Verordnung geregelt sind.

Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger, die grenzüberschreitend unterwegs sind, sich auf den Informationsseiten der französischen Regierung, der Präfekturen der départements, der Bundesregierung und der Länder über die geltenden Vorschriften zu informieren. Diese hängen auch von der Entwicklung der Pandemie und den von den EU-Staaten ergriffenen Maßnahmen ab.

Die jeweils lokal geltenden Regeln zur Pandemiebekämpfung finden Sie in Deutschland in der Warn-App NINA und in Frankreich in der App TousAntiCovid, die auch auf Deutsch funktioniert.

Sollten Sie Beratungsbedarf zu konkreten Situationen haben, wenden Sie sich bitte an die bewährten Informationsstellen für Grenzpendler und Grenzgänger.

## **INFORMATIONSQUELLEN**

### Frankreich

Staatsregierung: <https://www.gouvernement.fr/info-coronavirus>

Bas-Rhin : <http://www.bas-rhin.gouv.fr/Actualites/Covid-19>

Haut-Rhin : <http://www.haut-rhin.gouv.fr/Actualites/Actualites-du-Prefet-et-des-Sous-Prefets/Coronavirus-COVID-19>

Moselle : <http://www.moselle.gouv.fr/>

### Deutschland

Bundesregierung: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/coronavirus-aktuelle-informationen>

Saarland : <https://www.saarland.de/DE/portale/corona/>

Rheinland-Pfalz: <https://corona.rlp.de/de/aktuelles/detail/news/News/detail/shutdown-ab-16-dezember-oeffentliches-leben-faehrt-herunter/>

Baden-Württemberg: <https://www.baden-wuerttemberg.de/de/service/aktuelle-infos-zu-corona/>

Beratungsstellen:

[www.infobest.eu](http://www.infobest.eu)

[www.evz.de](http://www.evz.de)

Eurodistrikte :

[www.saarmoselle.org](http://www.saarmoselle.org)

<https://www.eurodistrict-pamina.eu/fr/>

<http://www.eurodistrict.eu/>

<https://www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu/>

<https://www.eurodistrictbasel.eu/fr/home.html>